

EPSON®

EMP-S3

MM PROJECTOR
ULTI EDIA



Setup Guide

- Setup
- Connecting to Visual Equipment
- Turning on and Projecting

English

Guide de mise en route

- Installation
- Raccordement à un équipement video
- Mise sous tension et projection

Français

Aufstellungsanleitung

- Einrichtung
- Anschluss an visuelle Geräte
- Einschalten und Projizieren

Deutsch

Guida alla configurazione

- Installazione
- Collegamento degli apparecchi video
- Accensione e proiezione

Italiano

Guía de Instalación

- Configuración
- Conexión del equipo de imagen
- Encendido y proyección

Español

- Problems/Indicator summary
- Résumé problèmes / voyants
- Problem-/Anzeigenübersicht
- Problemi/riepilogo indicatori
- Índice de problemas / indicador

1 Setup

See the illustration on the right to choose the best position for your projected image. The values are only a guide.



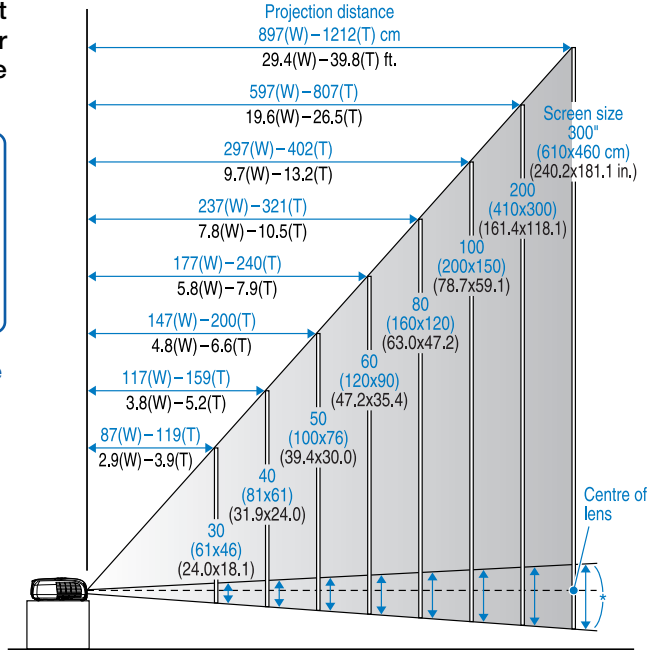
TIP

- After making keystone correction, the projected image will be smaller.
- You can project a better quality of image when zoom is set to the maximum.

* Distance from the center of the lens to the base of the screen.

Units: cm (in.)

30"	4 to -2 (1.7 to -0.9)
40"	6 to -3 (2.3 to -1.1)
50"	7 to -4 (2.8 to -1.4)
60"	9 to -4 (3.4 to -1.7)
80"	12 to -6 (4.5 to -2.3)
100"	14 to -7 (5.7 to -2.9)
200"	29 to -15 (11.3 to -5.7)
300"	43 to -22 (17.0 to -8.6)



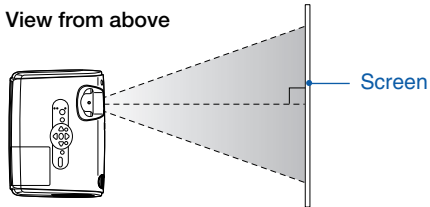
W: Maximum Zoom T: Minimum Zoom

Setup this projector parallel to the screen.



Do not stand this projector upright. This may damage your projector.

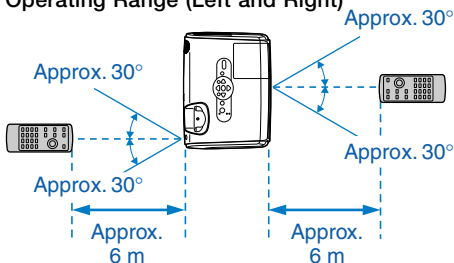
View from above



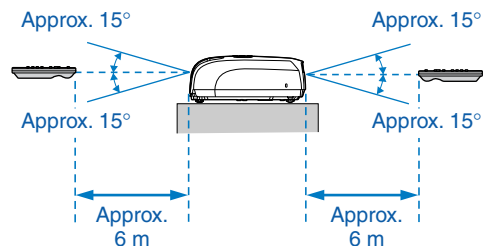
Using the remote control

Insert the batteries provided. User's Guide "Replacing the batteries"

Operating Range (Left and Right)



Operating Range (Up and Down)



2

Connecting to Visual Equipment



- Turn off connected equipment. Damage may result if you try to connect when the power is on.
- Do not try to force a cable connector to fit a port with a different shape. This may damage your projector.



TIP

- When the source has an unusual connection, use the cable provided with the source or commercially available cables.
- If you use a 2RCA (L/R) stereo min-jack audio cable, make sure it is labelled "No resistance".

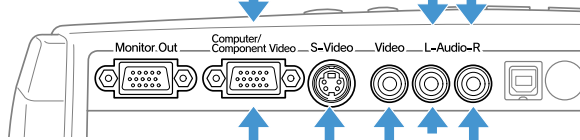
Connecting to a Computer



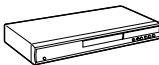
To audio output port

Computer cable
(Accessory / Optional)

Audio Cable
(Commercially available)



Connecting to a Video Source



DVD players, VHS players, satellite tuners, RGB converters, video distribution machines, and so on. * The port names may vary depending on the equipment.

Component video cable (optional)

S-Video cable
(Commercially available)

A/V Cable
(Commercially available)

Audio Cable
(Commercially available)

Component out

S-Video out

Video out

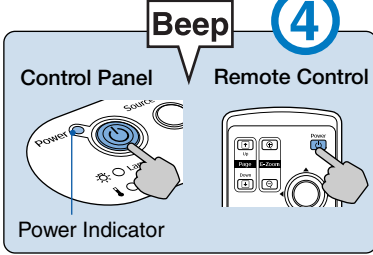
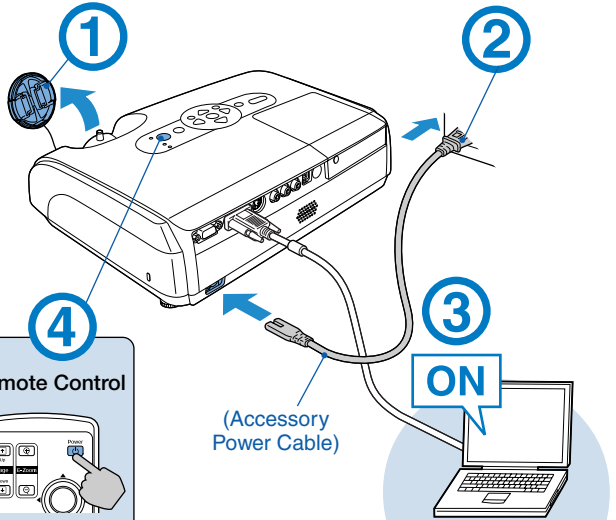
To audio output port

3 Turning on and Projecting



TIP

- When using the "Direct Power ON" feature, the power turns on when the power cable is connected.
- When using above an altitude of about 1500 m, set the "Fan Speed" to "High".
- User's Guide "Extended Menu"



* For video equipment, press "play" to start playback.

Reading the Indicators

- Lit
- Flashing

Orange Standby



Press to start projecting.

In this mode, you can unplug the power cable.

Green Warming up



Wait for a short time (about 30 seconds).

In this mode pressing has no effect.

Green Projecting



Do not unplug the power cable.

● No image is projected ●

■ For notebooks and computers with liquid crystal displays

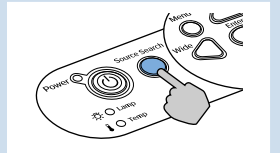
Change the computer's output source. Hold down the **Fn** key and press the appropriate **F0** key (the one usually labelled). After changing the setting, wait a few seconds for projection to start.

● Computer's "User's Guide"

* If the image is not projected, press .

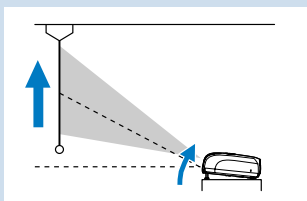
■ For video equipment
Start playback then press .

Examples	
NEC	
Panasonic	+
SOTEC	
HP	+
TOSHIBA	+
IBM	
SONY	+
DELL	+
FUJITSU	+
Macintosh	Set mirror setting or display detection.



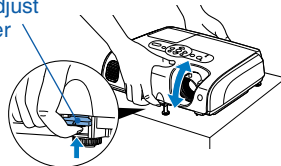
● Adjusting Position and Focus ● (Setting up for the first time or after moving)

■ Raising the Projection Position (Adjusting the front foot)



When moving the projector, make sure the front foot is retracted.

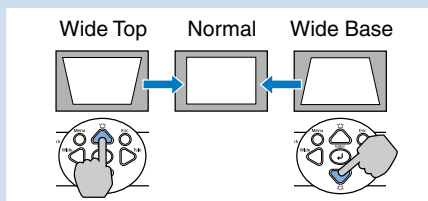
Foot Adjust
Lever



You can adjust the front foot to raise the projection angle up to a maximum of 10°.

▶ Correcting Keystone Distortion

You can adjust the vertical tilt to a maximum of about 30°* (20° when projecting a component video image with a ratio of 16:9).



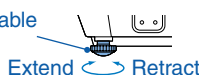
* The greater the angle of tilt, the harder the image is to focus. Setup the projector at a lower angle of tilt.



You can also make keystone corrections from the configuration menu.

- User's Guide "Settings Menu"
- Hold down \triangle and press ∇ for more than one second to reset the correction value to the default setting.
- Adjust the horizontal tilt by turning the left rear foot.

Rear Adjustable
Foot



■ Adjusting Focus



After keystone correction and sharpness adjustments, the image may be unfocused.

■ Adjusting Projection Size

Enlarge



Reduce



If keystone correction or zoom adjustments are performed, the "Image Shift" adjustment screen is displayed. ● User's Guide "Adjusting the Projection Position (Image Shift)"

● Turning the Projector off ●

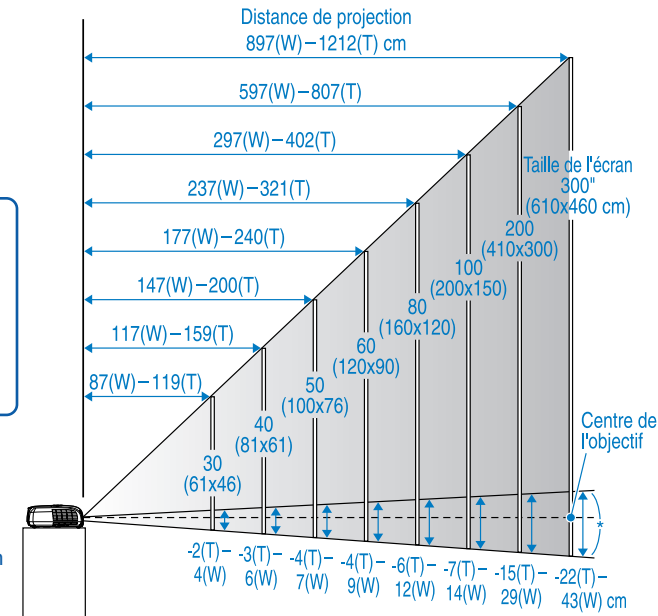
- 1 Turn off all connected equipment.
- 2 Press ⏻ twice on the remote control or control panel.
- 3 After the confirmation buzzer beeps twice, unplug the power cable. Electricity is consumed if only the projector's power is turned off.
- 4 Attach the lens cover.

1 Installation

Reportez-vous à l'illustration de droite pour choisir la meilleure position pour l'image projetée. Les valeurs sont indiquées à titre de référence uniquement.



- N.B.**
- Après la correction de la déformation trapézoïdale, l'image projetée est plus petite.
 - L'image projetée sera de meilleure qualité si vous réglez le zoom au maximum.



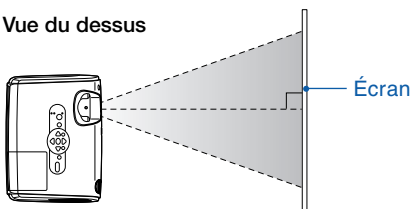
* Distance entre le centre de l'objectif et la base de l'écran.

Installez le projecteur parallèlement à l'écran.



Ne placez pas ce projecteur verticalement. Cela pourrait l'endommager.

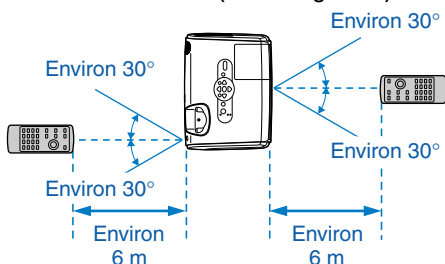
Vue du dessus



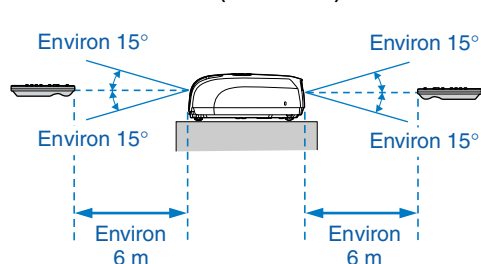
● Utilisation de la télécommande ●

Installez les piles fournies. 🖱️ Guide de l'utilisateur "Remplacement des piles"

Distance d'utilisation (droite et gauche)



Distance d'utilisation (haut et bas)



2

Raccordement à un équipement vidéo



Attention

- Éteignez l'équipement raccordé. Les appareils peuvent être endommagés si vous les raccordez alors qu'ils sont sous tension.
- N'essayez pas de forcer l'insertion d'une fiche dans une prise de forme différente. Cela pourrait endommager le projecteur.



N.B.

- Lorsque la source est équipée d'un connecteur spécifique, utilisez le câble fourni avec la source ou un câble du commerce.
- Veillez à utiliser un câble audio stéréo à 2 minifiches RCA (G/D) portant la mention "résistance nulle" ou "résistance zéro".

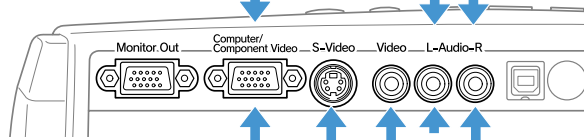
Raccordement à un ordinateur



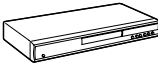
Câble d'ordinateur
(accessoire / option)

Vers le port
de sortie audio

Câble audio
(disponible dans le commerce)



Raccordement à une source vidéo



Lecteurs de DVD, magnétoscopes, récepteurs satellite, convertisseurs RVB, commutateurs vidéo, etc.

Câble vidéo en composantes (en option)

Câble A/V (disponible dans le commerce)

Câble S-Vidéo (disponible dans le commerce)

Câble audio (disponible dans le commerce)

Sortie vidéo en composantes

Sortie S-Vidéo

Sortie vidéo

Vers le port de sortie audio

* Le nom des prises peut varier selon l'équipement raccordé.

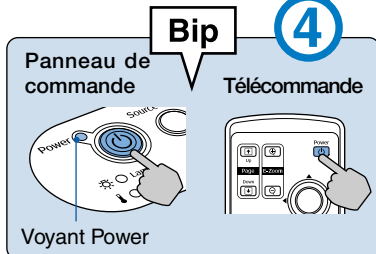
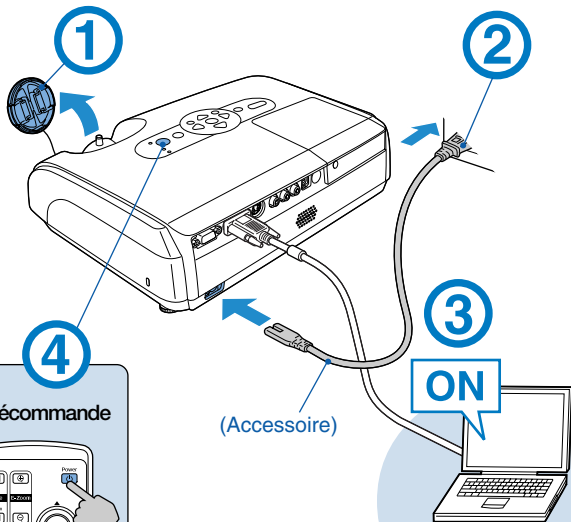
3

Mise sous tension et projection



N.B.

- Si la fonction "Direct Power ON" est activée, l'appareil se met en marche quand le cordon secteur est branché.
- Si le projecteur est utilisé à une altitude supérieure à 1500 m environ, réglez le paramètre "Vitesse ventilateur" sur "Haut"
- Guide de l'utilisateur "Menu Avancé"



* Pour un équipement vidéo, appuyez sur le bouton de lecture pour commencer la lecture.

Signification des voyants

● Allumé ● Clignotant

Orange Attente



Appuyez sur pour commencer la projection.

Dans ce mode, vous pouvez débrancher le cordon secteur.

Vert Préchauffage



Patiencez quelques instants (environ 30 secondes).

Dans ce mode, l'enfoncement de la touche n'a aucun effet.

Vert Projection



Ne débranchez pas le cordon secteur.

● Aucune image n'est projetée ●

■ Pour portables et ordinateurs équipés d'un écran à cristaux liquides

Changez la source de sortie de l'ordinateur.

Maintenez la touche enfoncée et appuyez sur la touche appropriée (celle portant la mention /).

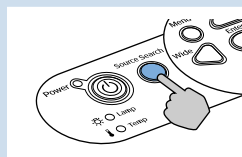
Ce réglage modifié, attendez quelques secondes avant que la projection commence.

● "Guide de l'utilisateur" de l'ordinateur

* Si l'image n'est pas projetée, appuyez sur .

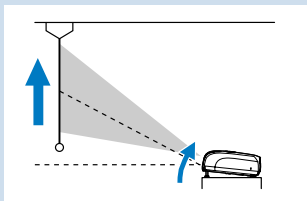
■ Pour équipements vidéo Lancez la lecture et appuyez sur .

Exemples	
NEC	
Panasonic	+
SOTEC	
HP	+
TOSHIBA	+
IBM	
SONY	+
DELL	+
FUJITSU	+
Macintosh	Effectuez le réglage du miroir ou la détection d'affichage.

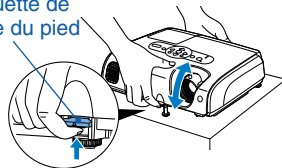


● Réglage de la position et de la mise au point ● (réglages initiaux ou après un déplacement)

■ Élévation de l'angle de projection (réglage du pied avant)



Languette de réglage du pied



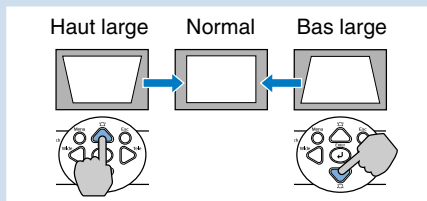
Lorsque vous déplacez le projecteur, veillez à ce que le pied avant soit rétracté.

N.B.

Vous pouvez régler le pied avant pour élever l'angle de projection d'un maximum de 10°.

► Correction de la déformation trapézoïdale

Vous pouvez régler l'inclinaison maximale jusqu'à 30° environ *(20° lorsque l'image projetée est une image vidéo en composantes au format 16:9).



* Plus l'angle d'inclinaison est grand, plus la mise au point de l'image est difficile. Installez le projecteur selon un angle d'inclinaison inférieur.

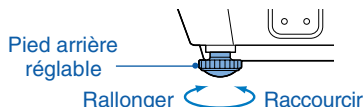


N.B.

• Vous pouvez également procéder à la correction de la déformation trapézoïdale dans le menu de configuration.

• Guide de l'utilisateur "Menu Réglage"
• Maintenez \triangle enfoncée et appuyez sur ∇ pendant plus d'une seconde pour rétablir la valeur de correction par défaut.

• Réglez l'inclinaison horizontale en tournant le pied arrière gauche.



■ Mise au point

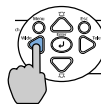


Après correction de la déformation trapézoïdale ou réglage de la netteté, l'image peut nécessiter une mise au point.

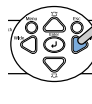
N.B.

■ Réglage du format de projection

Agrandir



Réduire



Si vous corrigez la déformation trapézoïdale ou si vous réglez le zoom, l'écran de réglage "Décalage image" s'affiche. ● Guide de l'utilisateur "Réglage de l'angle de projection (Décalage image)"

● Mise hors tension du projecteur ●

- ① Éteignez tous les équipements raccordés.
- ② Appuyez deux fois sur ⏻ sur la t élécommande ou sur le panneau de commande.

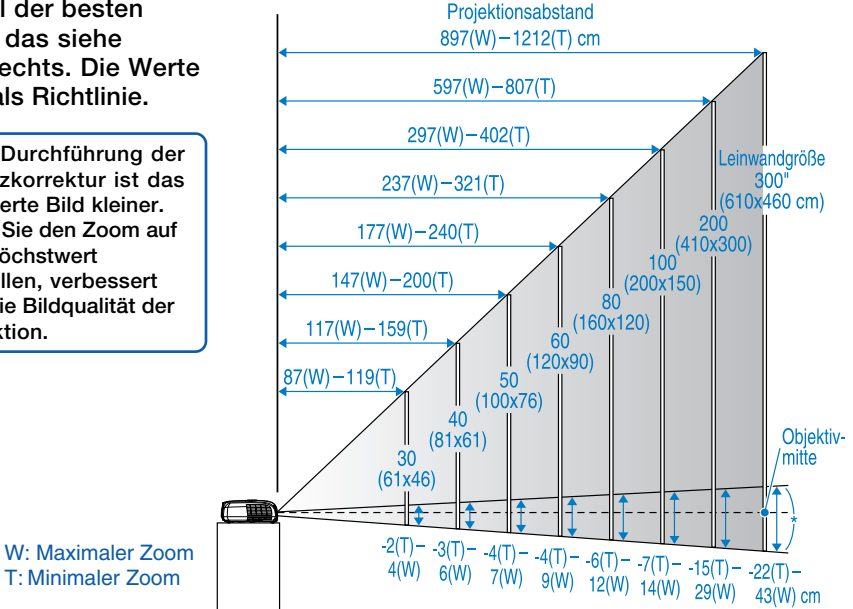
- ③ Lorsque vous avez entendu le double "bip" sonore de confirmation, débranchez le cordon secteur. Le projecteur consomme du courant même s'il est éteint.
- ④ Remettez en place le cache de l'objectif.

1 Einrichtung

Zur Auswahl der besten Position für das siehe Abbildung rechts. Die Werte dienen nur als Richtlinie.



- Nach Durchführung der Trapezkorrektur ist das projizierte Bild kleiner.
- Wenn Sie den Zoom auf den Höchstwert einstellen, verbessert sich die Bildqualität der Projektion.



* Abstand vom Mittelpunkt der Linse zum unteren Leinwandrand.

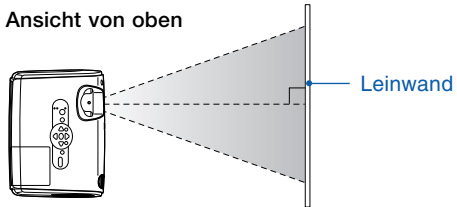
Stellen Sie den Projektor parallel zur Leinwand auf.



Achtung

Legen Sie den Projektor nicht auf die Seite. Anderenfalls könnte er beschädigt werden.

Ansicht von oben

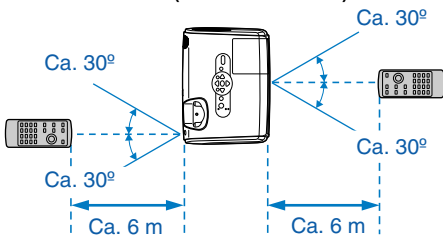


● Verwendung der Fernbedienung ●

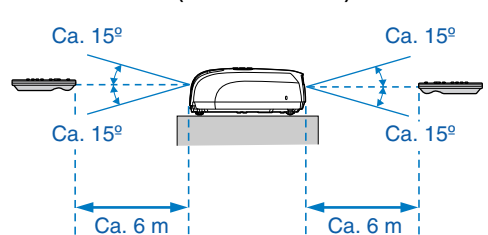
Setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein.

☛ Bedienungsanleitung, "Ersetzen der Batterien"

Betriebsbereich (rechts und links)



Betriebsbereich (oben und unten)



2

Anschluss an visuelle Geräte



- Schalten Sie alle Anschlussgeräte aus. Andernfalls können beim Anschließen Schäden auftreten.
- Versuchen Sie nicht, einen Stecker gewaltsam in eine anders geformte Buchse zu stecken. Andernfalls könnte er beschädigt werden.



- Hat die Quelle einen ungewöhnlichen Anschluss, verwenden Sie das mitgelieferte oder ein handelsübliches Kabel.
- 2RCA-Audiokabel (L/R) mit Stereoministecker müssen als "widerstandslos" gekennzeichnet sein.

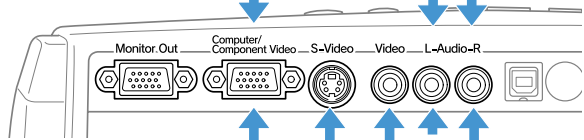
Anschluss an einen Computer



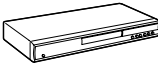
Computerkabel
(Zubehör/
Sonderzubehör)

zur
Audioausgangs-
buchse

Audiokabel
(im Handel
erhältlich)



Anschluss an eine Videoquelle



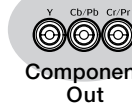
DVD-Player,
Videorecorder,
Satellitenreceiver,
RGB-Konverter,
Videoverteiler usw.

Komponentenvideokabel
(optional)

A/V-Kabel
(im Handel erhältlich)

S-Videokabel
(im Handel
erhältlich)

Audiokabel
(im Handel
erhältlich)



Component
Out



S-Video
Out



Video
Out



zur
Audio-
ausgangs-
buchse

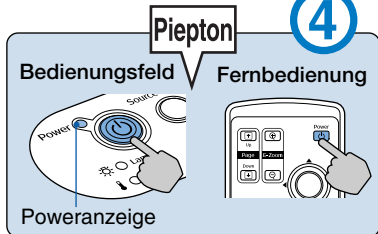
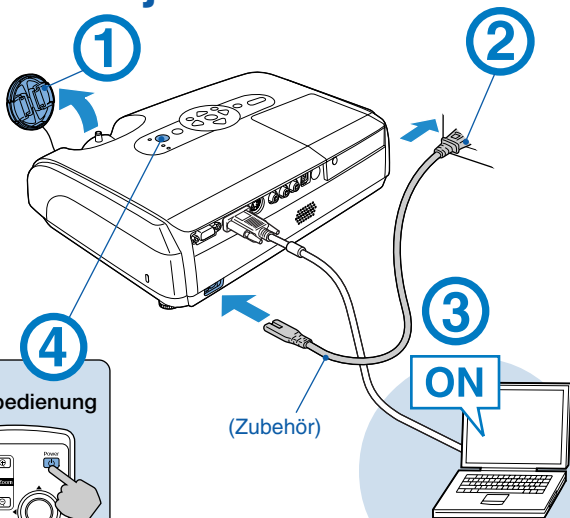
* Die Buchsenbezeichnungen können je nach Anschlussgerät variieren.

3

Einschalten und Projizieren



- Mit der Direkteinschaltfunktion "Direct Power ON" schaltet sich die Stromversorgung ein, sobald das Netzkabel eingesteckt wird.
- Wenn Sie das Gerät in einer Höhe von ungefähr 1.500 m verwenden, stellen Sie die "Lüfterdrehzahl" auf "Hoch" ein.
- Bedienungsanleitung, "Erweitert-Menü"




* Wenn ein Videogerät angeschlossen ist, drücken Sie "Play", um die Wiedergabe zu starten.

Ablesen der Anzeigen

● Leuchtet ● Blinkt

Orange Standby




Drücken Sie , um die Projektion zu starten.

In diesem Modus können Sie den Netzstecker ziehen.

Grün Aufwärmphase



Kurz warten (ca. 30 Sekunden).

In diesem Modus hat das Drücken von  keine Wirkung.





Grün Projektion



Nicht den Netzstecker ziehen.

● Es wird kein Bild projiziert ●

■ Bei Notebooks und Computern mit Flüssigkristallanzeige


Ändern Sie die Ausgangsquelle des Computers. Drücken und halten Sie die Taste  und drücken Sie die entsprechende  (mit der Bezeichnung  / ). Warten Sie nach dem Ändern der Einstellung einige Sekunden, bis die Projektion startet.













• Bedienungsanleitung des Computers

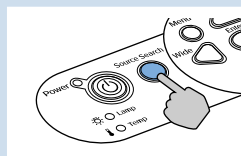
* Wenn das Bild nicht projiziert wird, drücken Sie



■ Bei Videogeräten

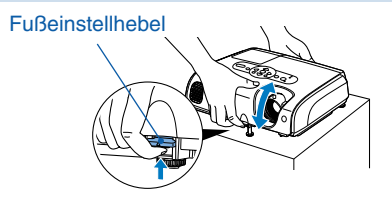
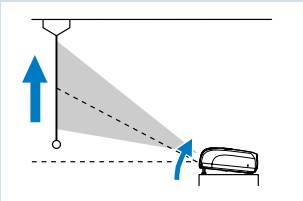
Starten Sie die Wiedergabe und drücken Sie dann die  -Taste.

Beispiele	
NEC	
Panasonic	 + 
SOTEC	
HP	 + 
TOSHIBA	 + 
IBM	
SONY	 + 
DELL	 + 
FUJITSU	 + 
Macintosh	Die Spiegeleinstellung oder die Anzeigenerfassung vornehmen.



● Einstellen von Position und Fokus ● (Erst- oder Neueinrichtung)

■ Höherstellen der Projektionsposition (Einstellen des vorderen Fußes)



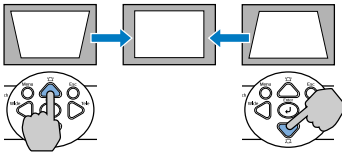
Wenn Sie den Projektor verrücken, stellen Sie sicher, dass der vordere Fuß eingezogen ist.

Sie können den vorderen Fuß so einstellen, dass der Projektionswinkel um maximal 10° nach oben verschoben wird.

▶ Trapezkorrektur

Sie können die vertikale Neigung auf ein Maximum von ca. 30°* einstellen (20° bei Projektion eines Komponentenvideobilds mit einem Verhältnis von 16:9).

Breiter oberer Rand Normal Breiter unterer Rand



* Je größer der Winkel der Neigung, desto schwerer lässt sich das Bild scharfstellen. Stellen Sie den Projektor mit einem kleineren Neigungswinkel auf.

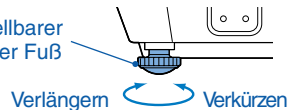


Sie können Trapezkorrekturen auch über das Konfigurationsmenü vornehmen.

- Bedienungsanleitung, "Einstellung-Menü"
- Um den Korrekturwert auf die Standardeinstellung zurückzusetzen, drücken Sie ▽ bei gedrückter △ länger als eine Sekunde.

- Stellen Sie die horizontale Neigung durch Drehen des linken hinteren Fußes ein.

Einstellbarer hinterer Fuß



■ Einstellen der Bildscharfe

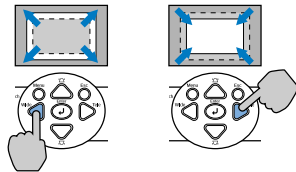


Nach der Trapezkorrektur und der Fokuseinstellung ist das Bild möglicherweise nicht scharf.

■ Einstellen der Projektionsgröße

Vergrößern

Verkleinern



Bei Trapezkorrekturen oder Zoomeinstellungen wird der Einstellbildschirm "Bildverschiebung" angezeigt. Bedienungsanleitung, "Einstellen der Projektionsposition (Bildverschiebung)"

● Ausschalten des Projektors ●

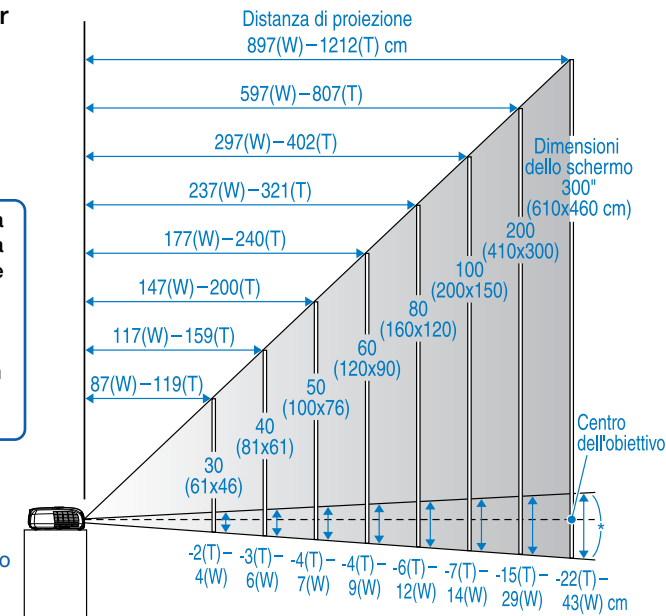
- 1 Schalten Sie alle Anschlussgeräte aus.
- 2 Drücken Sie zweimal die Taste auf der Fernbedienung oder dem Bedienungsfeld.
- 3 Nach Erönen des doppelten Bestätigungssignals ziehen Sie den Netzstecker. Wenn nur die Stromversorgung ausgeschaltet ist, wird weiterhin Strom verbraucht.
- 4 Bringen Sie den Objektivdeckel an.

1 Installazione

Vedere la figura a destra per scegliere la posizione ottimale per la proiezione delle immagini. I valori indicati servono solo da guida.



- Dopo aver eseguito la correzione trapezoidale, la dimensione dell'immagine proiettata si riduce.
- È possibile proiettare immagini di qualità migliore quando lo zoom è impostato sul massimo.



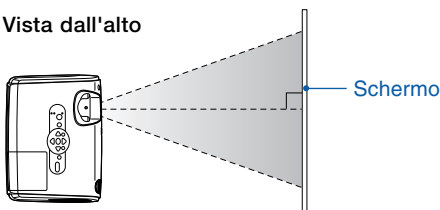
* Distanza dal centro dell'obiettivo alla base dello schermo.

Installare il proiettore parallelamente allo schermo.



Attenzione Non appoggiare il proiettore in verticale. Ciò può danneggiare il proiettore.

Vista dall'alto

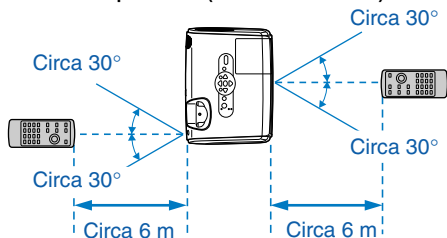


● Uso del telecomando ●

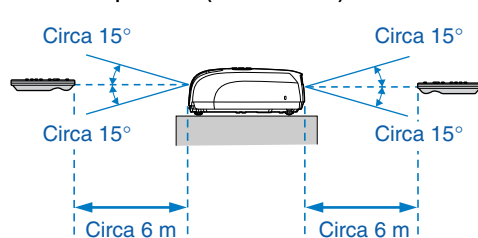
Inserire le batterie fornite in dotazione.

☞ Manuale dell'utente "Sostituzione delle batterie"

Distanza operativa (destra e sinistra)



Distanza operativa (alto e basso)



2

Collegamento degli apparecchi video



- Spegnerli gli apparecchi collegati. Se si effettua il collegamento con gli apparecchi accesi, possono verificarsi danni.
- Non tentare di forzare un connettore di un cavo ad adattarsi a una porta avente una forma diversa. Ciò può danneggiare il proiettore.



- Se l'apparecchio sorgente ha una connessione insolita, utilizzare il cavo fornito in dotazione con l'apparecchio o cavi disponibili in commercio.
- Assicurarsi che il cavo audio 2RCA (L/R)/mini jack stereo sia contrassegnato come "Senza resistenza".

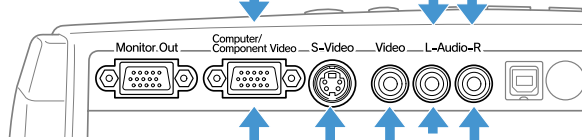
Collegamento ad un computer



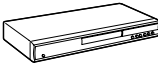
Cavo computer (accessorio / opzionale)

Alla porta di uscita audio

Cavo audio (disponibile in commercio)



Collegamento a una sorgente video



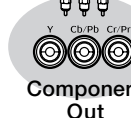
Lettori DVD, lettori VHS, decoder satellitari, convertitori RGB, apparecchi di distribuzione video, ecc.

Cavo video component (opzionale)

Cavo A/V (disponibile in commercio)

Cavo S-Video (disponibile in commercio)

Cavo Audio (disponibile in commercio)

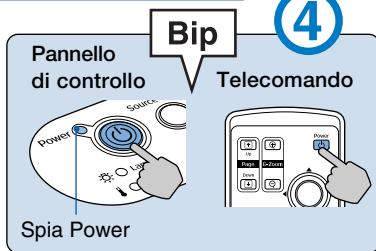
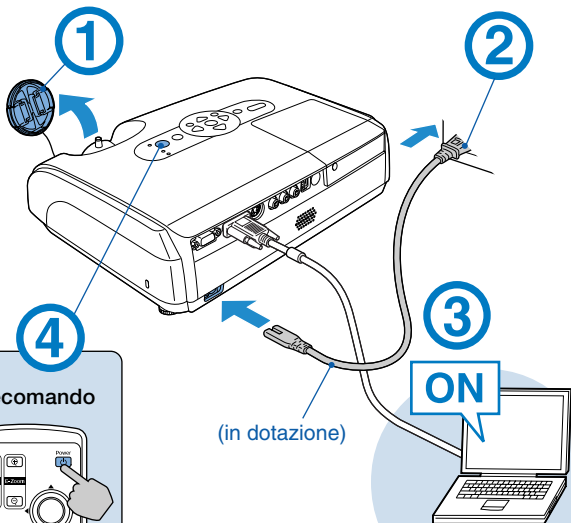


* I nomi delle porte possono variare a seconda dell'apparecchio collegato.

3 Accensione e proiezione



- Se si utilizza la funzione "Direct Power ON", il proiettore si accende quando si collega il cavo di alimentazione.
- In caso di utilizzazione ad altitudini superiori a circa 1.500 metri, impostare la "Velocità ventola" su "Alta".
- ☛ Manuale dell'utente "Menu Avanzate"



* Per apparecchi video, premere "Play" per avviare la riproduzione.

Letture delle spie

● Accesa Lampeggiante

Arancione Standby



Premere per avviare la proiezione.

In questa modalità è possibile scollegare il cavo di alimentazione.

Verde Riscaldamento



Attendere alcuni istanti (circa 30 secondi).

In questa modalità, la pressione del pulsante non produce alcun effetto.

Verde Proiezione



Non scollegare il cavo di alimentazione.

● Non viene proiettata alcuna immagine ●

■ Per notebook e computer con schermo LCD

Cambiare la sorgente di uscita del computer.

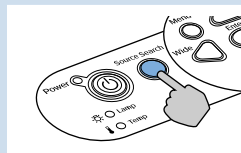
Tenere premuto il tasto e premere il tasto appropriato (il tasto che indica /). Dopo aver modificato l'impostazione, attendere alcuni secondi per l'avvio della proiezione.

☛ "Manuale dell'utente" del computer

* Se l'immagine non viene proiettata, premere .

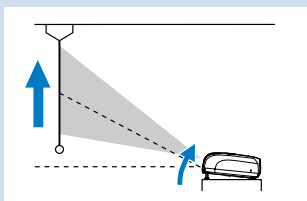
■ Per apparecchi video Avviare la riproduzione, quindi premere .

Esempi	
NEC	
Panasonic	+
SOTEC	
HP	+
TOSHIBA	+
IBM	
SONY	+
DELL	+
FUJITSU	+
Macintosh	Imposta l'opzione di mirroring o il rilevamento del segnale da visualizzare.



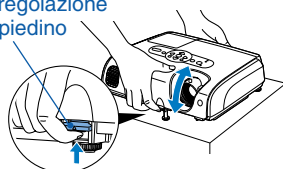
● Regolazione della posizione e della messa a fuoco ● (prima installazione del proiettore o dopo uno spostamento)

■ Sollevamento della posizione di proiezione (regolazione del piedino anteriore)



Quando si sposta il proiettore, assicurarsi che il piedino anteriore sia represso.

Leva di regolazione del piedino

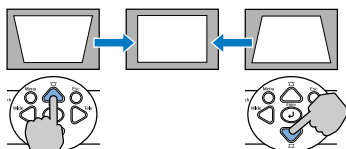


È possibile regolare l'altezza del piedino anteriore per aumentare l'angolazione di proiezione fino a un massimo di 10°.

▶ Correzione della distorsione trapezoidale

È possibile regolare l'inclinazione verticale fino a un massimo di circa 30°* (20° quando si proiettano immagini video componente con rapporto 16:9).

Lato superiore largo Normale Base larga



* Maggiore è l'angolo di inclinazione, più difficile sarà mettere a fuoco l'immagine. Installare il proiettore ad un angolo di inclinazione inferiore.



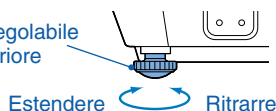
• È possibile eseguire la correzione trapezoidale anche dal menu di configurazione.

☛ Manuale dell'utente "Menu Impostazioni"

• Tenere premuto \triangle e premere ∇ per più di un secondo per reimpostare il valore di correzione sull'impostazione predefinita.

• Regolare l'inclinazione orizzontale ruotando il piedino posteriore sinistro.

Piedino regolabile posteriore



■ Regolazione della messa a fuoco

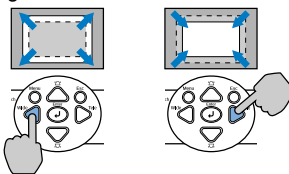


Dopo aver eseguito le regolazioni di correzione trapezoidale e nitidezza, l'immagine potrebbe non essere a fuoco.

■ Regolazione delle dimensioni di proiezione

Ingrandimento

Riduzione



Se si eseguono le regolazioni della correzione trapezoidale o dello zoom, verrà visualizzata la schermata di regolazione "Scorr. di immagine". ☛ Manuale dell'utente "Regolazione della posizione di proiezione (Scorr. di immagine)"

● Spegnimento del proiettore ●

- 1 Spegner tutti gli apparecchi collegati.
- 2 Premere due volte il pulsante \odot sul telecomando o sul pannello di controllo.

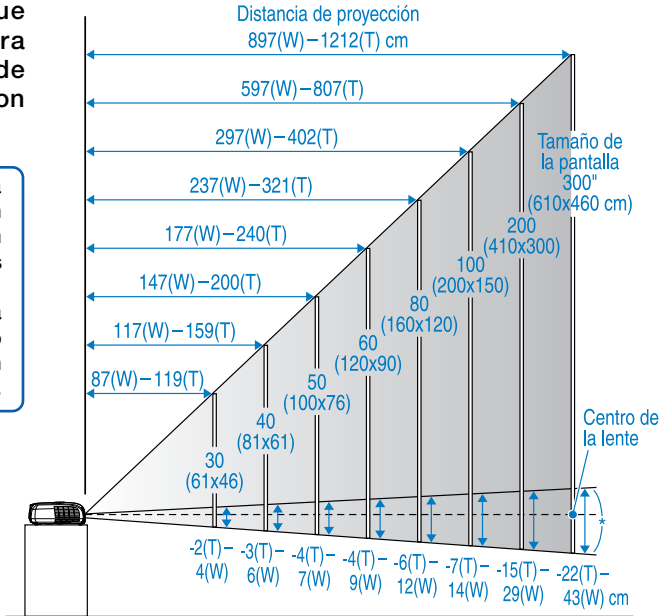
- 3 Dopo l'emissione di un doppio segnale acustico di conferma, scollegare il cavo di alimentazione. Se il proiettore è solo spento, viene consumata ugualmente elettricità.
- 4 Riapplicare il copriobiettivo.

1 Configuración

Consulte la ilustración que aparece a la derecha para elegir la mejor posición de proyección. Los valores son solamente orientativos.



- Después de realizar la corrección de distorsión trapezoidal, la imagen proyectada es más pequeña.
- Cuando el zoom está ajustado al máximo puede proyectar con mejor calidad de imagen.



* Distancia del centro del objetivo a la base de la pantalla.

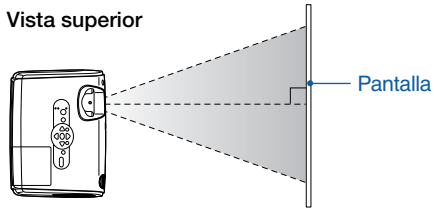
Monte el proyector paralelo a la pantalla.



Precaución

No coloque el proyector en posición vertical. Puede dañar el proyector.

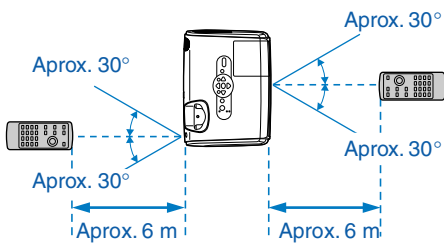
Vista superior



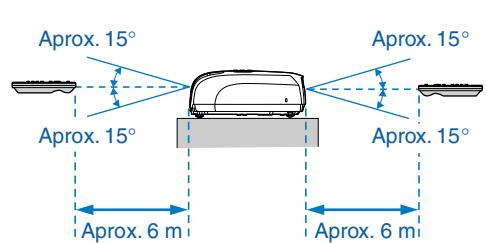
● Usando el mando a distancia ●

Inserte las pilas suministradas. 🖱 Manual de instrucciones "Cambio de pilas"

Campo de funcionamiento (a derecha e izquierda)



Campo de funcionamiento (hacia arriba y abajo)



2

Conexión del equipo de imagen



- Apague los equipos conectados. Si intenta realizar la conexión con la alimentación encendida, pueden provocarse daños.
- No intente forzar un cable conector para que encaje en un puerto de diferente forma. Puede dañar el proyector.



- Si la fuente tiene una conexión poco habitual, utilice el cable suministrado con la fuente o los cables disponibles en tiendas.
- Asegúrese de que su cable de audio con toma mini-jack estéreo/2RCA (D/I) está catalogado como "Sin resistencia".

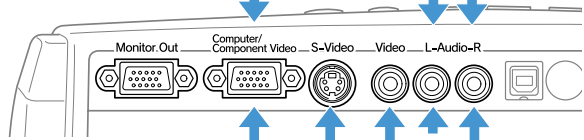
Conexión al ordenador



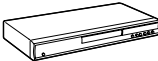
Cable para ordenador
(Accesorio / Opcional)

Al puerto de salida de audio

Cable de audio
(disponible en tiendas)



Conexión a una fuente de vídeo



Reproductores de DVD y VHS, sintonizadores de satélite, convertidores RGB, aparatos de distribución de vídeo, etc.

Cable de vídeo de componente (opcional)

Cable de A/V (disponible en tiendas)

Cable de S-Video (disponible en tiendas)

Cable de audio (disponible en tiendas)



Salida componente



Salida S-Video



Salida vídeo



Al puerto de salida de audio

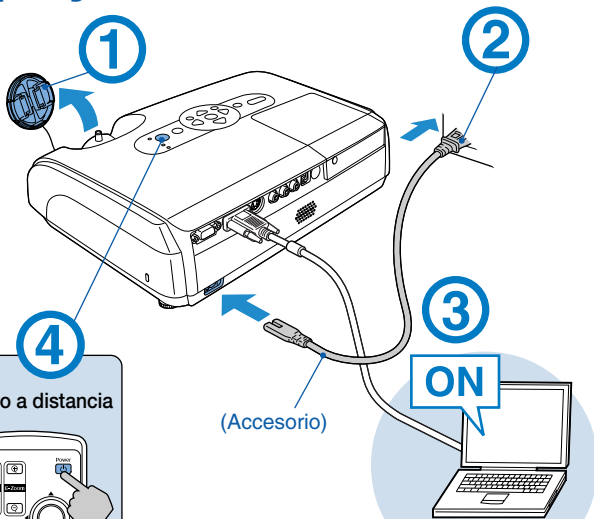
* Los nombres de los puertos pueden variar según el equipo conectado.

3

Encendido y proyección



- Cuando se utiliza la función "Direct Power ON", la alimentación se conecta al enchufar el cable.
- Cuando se utilice el proyector por encima de 1500 m, ajuste "Velocidad ventilador" a "Alta".
- Manual de instrucciones "Menú Extendido"

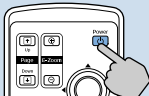


Pitido

Panel de control Mando a distancia



Indicador de alimentación




* Con un equipo de vídeo, presione "play" para comenzar la reproducción.

Estado de los indicadores

● Iluminado ● Parpadeo

Naranja **Modo de espera**




Presione  para comenzar la proyección.

En este modo, puede desconectar el cable de alimentación.

Verde **Calentamiento**



Esperе unos momentos (aproximadamente 30 segundos).

En este modo, presionar  no tiene ningún efecto.


Verde **Proyección**




No desconecte el cable de alimentación.

● No se proyecta ninguna imagen ●

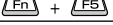

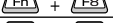
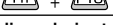
■ Con ordenadores portátiles y ordenadores con pantallas de cristal líquido

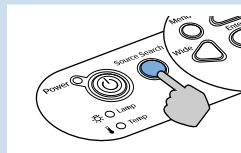
Cambie la fuente de salida del ordenador. Mantenga presionada la tecla **[Fn]** y presione la tecla de **[FO]** apropiada (la que indica ). Después de cambiar el ajuste, espere unos segundos a que comience la proyección.

● "Guía del usuario" del ordenador

* Si la imagen no se proyecta, pulse .

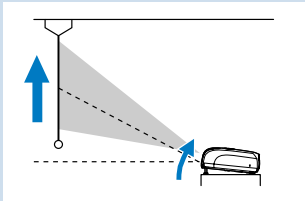
■ Con equipos de vídeo Inicie la reproducción y pulse .

Ejemplos	
NEC	
Panasonic	
SOTEC	
HP	
TOSHIBA	
IBM	
SONY	
DELL	
FUJITSU	
Macintosh	Realice el ajuste de espejo o detección de visualización.

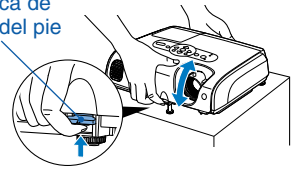


● Ajuste de la posición y el enfoque ● (En la primera instalación o después de un traslado)

■ Elevación de la posición de proyección (ajuste del pie frontal)



Palanca de ajuste del pie



Consejo

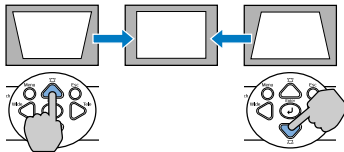
Cuando traslade el proyector, asegúrese de que el pie frontal se encuentra retraído.

Puede ajustar el pie frontal para elevar el ángulo de proyección un máximo de 10°.

▶ Corrección de la distorsión trapezoidal

Puede ajustar la inclinación vertical hasta un máximo de aproximadamente 30°* (20° cuando se proyecta una imagen de vídeo componente con una relación de pantalla de 16:9).

Parte superior ancha Normal Base ancha



* Cuanto mayor sea el ángulo de inclinación, más difícil será enfocar la imagen. Monte el proyector con un menor ángulo de inclinación.



Consejo

● También puede realizar correcciones de la distorsión trapezoidal desde el menú de configuración.

● Manual de instrucciones "Menú Regulación"

● Mantenga pulsado \triangle y pulse ∇ durante más de un segundo para devolver el valor de corrección al ajuste predeterminado.

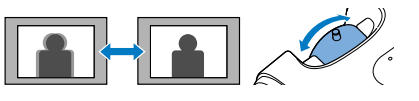
● Ajuste la inclinación horizontal girando el pie trasero izquierdo.

Pie trasero ajustable

Extender

Retraer

■ Ajuste del enfoque



Consejo

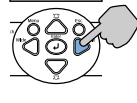
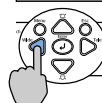
Después de realizar los ajustes de corrección trapezoidal y nitidez, la imagen puede aparecer desenfocada.

■ Ajuste del tamaño de proyección

Ampliar



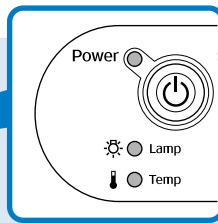
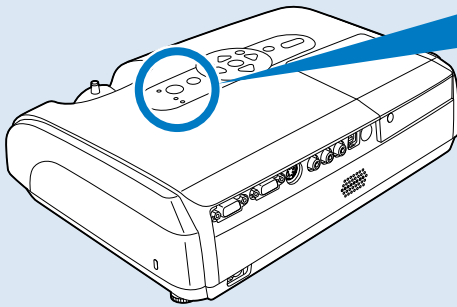
Reducir



Si realiza ajustes de corrección de distorsión trapezoidal o de zoom, aparece la pantalla de ajuste de "Desplazamiento de imagen". ● Manual de instrucciones "Ajuste de la posición de proyección (Desplazamiento de imagen)"

● Apagado del proyector ●

- 1 Apague todos los equipos conectados.
- 2 Presione dos veces ⏻ en el mando a distancia o en el panel de control.
- 3 Después de que suene el doble pitido de confirmación, desconecte el cable de alimentación. Si sólo se apaga la alimentación se sigue consumiendo electricidad.
- 4 Coloque la cubierta del objetivo.



- For more details, see the "User's Guide".
- Pour plus d'informations, reportez-vous au "Guide de l'utilisateur".
- Weitere Einzelheiten finden Sie in der "Bedienungsanleitung".
- Per ulteriori dettagli, consultare il "Manuale dell'utente".
- Para más detalles, consulte la "Manual de instrucciones".

⏻ : Power ● : lit ☀ : flashing ○ : off

⏻ ● Red ☀ ☀ Red 🌡 ☀ Red	Problem	➔ Unplug the projector and contact your dealer. *
⏻ ● Red ☀ ○ 🌡 ☀ Red	Fan/Sensor problem	
⏻ ● Red ☀ ○ 🌡 ● Red	Overheating Unplug this projector and wait for 5 minutes.	➔ Check the following. * <ul style="list-style-type: none"> • the projector is not too close to the wall. • the air filters are not blocked.
⏻ ☀ Red ☀ ○ 🌡 ☀ Orange	High-speed cooling	

⏻ ● Red ☀ ☀ Red 🌡 ○	General Lamp Problem Remove the lamp and check if it is broken. If it is not broken, reinsert it. * If it is broken, contact your dealer.
⏻ ○ ☀ ○ 🌡 ☀ Orange 🌡 ○	Lamp replacement notification Change the lamp. If you continue to use the lamp, it may explode.

* If the problem is not corrected after checking the points above, unplug the projector and contact your dealer.

⏻ : Power ● : Allumé ☀ : Clignotant ○ : Éteint

⏻ ● Rouge ☀ ☀ Rouge 🌡 ☀ Rouge	Problème	➔ Débranchez le projecteur et contactez votre revendeur. *
⏻ ● Rouge ☀ ○ 🌡 ☀ Rouge	Problème lié au ventilateur ou au capteur	
⏻ ● Rouge ☀ ○ 🌡 ● Rouge	Surchauffe Débranchez le projecteur et attendez 5 minutes.	➔ Contrôlez les éléments suivants. * <ul style="list-style-type: none"> • le projecteur n'est pas trop près du mur. • les filtres à air ne sont pas colmatés.
⏻ ☀ Rouge ☀ ○ 🌡 ☀ Orange	Refroidissement à haute vitesse	

⏻ ● Rouge ☀ ☀ Rouge 🌡 ○	Problème général concernant la lampe Retirez la lampe du projecteur et vérifiez si elle n'est pas cassée. Si elle est intacte, remettez-la en place. * Si elle est cassée, contactez votre revendeur.
⏻ ○ ☀ ○ 🌡 ☀ Orange 🌡 ○	Avis de lampe en fin de vie Remplacez la lampe. Si vous continuez à l'utiliser, elle risque d'exploser.

* Si le problème persiste après avoir vérifié les points ci-dessus, débranchez le projecteur et contactez votre revendeur.

☰ : Power ● : Leuchtet ☼ : Blink ○ : Aus

☰ ● Rot ☼ ☼ Rot ⏻ ☼ Rot	Problem	→ Netzstecker des Projektors ziehen und an den Händler wenden. *	☰ ● Rot ☼ ☼ Rot ⏻ ○	Allgemeines Lampenproblem Lampe ausbauen und auf Beschädigungen prüfen. Wenn keine Schäden festzustellen sind, Lampe wieder einsetzen. * Bei Beschädigungen an den Händler wenden.
☰ ● Rot ☼ ○ ⏻ ☼ Rot	Kühlgebläse-/ Sensorproblem			
☰ ● Rot ☼ ○ ⏻ ● Rot	Überhitzung Netzstecker des Projektors ziehen und 5 Minuten warten.	→ Kontrollieren Sie Folgendes. * • Der Projektor steht nicht zu dicht an der Wand. • Die Luftfilter sind nicht verstopft.	☰ ○ ☼ ☼ Orange ⏻ ○	Hinweis zum Austausch der Lampe Die Lampe austauschen. Wird die alte Lampe weiter verwendet, könnte sie explodieren.
☰ ☼ Rot ☼ ○ ⏻ ☼ Orange	Rasches Abkühlen			

* Lässt sich das Problem nach Überprüfung der oben stehenden Punkte nicht beheben, Netzkabel des Projektors ziehen und an den Händler wenden.

☰ : Power ● : accesa ☼ : lampeggia ○ : spenta

☰ ● Rosso ☼ ☼ Rosso ⏻ ☼ Rosso	Problema	→ Scollegare il proiettore dalla presa elettrica e contattare il rivenditore. *	☰ ● Rosso ☼ ☼ Rosso ⏻ ○	Problema generale con la lampada Rimuovere la lampada e verificarne l'integrità. Se è integra, reinserirla. * Se è rotta, contattare il rivenditore del proiettore.
☰ ● Rosso ☼ ○ ⏻ ☼ Rosso	Problema ventola/ sensore			
☰ ● Rosso ☼ ○ ⏻ ● Rosso	Surriscaldamento Scollegare il proiettore dalla presa elettrica e attendere 5 minuti.	→ Verificare le seguenti condizioni. * • il proiettore non sia troppo vicino a un muro • i filtri dell'aria non siano ostruiti	☰ ○ ☼ ☼ Arancione ⏻ ○	Aviso de reemplazo de la lámpara Sostituire la lampada. Se si continua a utilizzare la lampada, questa potrebbe esplodere.
☰ ☼ Rosso ☼ ○ ⏻ ☼ Arancione	Raffreddamento rapido			

* Se il problema non viene risolto dopo aver controllato le suddette condizioni, scollegare il proiettore dalla presa elettrica e contattare il rivenditore.

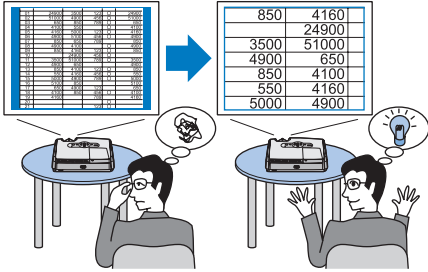
☰ : Power ● : iluminado ☼ : parpadeando ○ : apagado

☰ ● Rojo ☼ ☼ Rojo ⏻ ☼ Rojo	Problema	→ Desenchufe este proyector y consulte a su proveedor. *	☰ ● Rojo ☼ ☼ Rojo ⏻ ○	Problema general de la lámpara Retire la lámpara y compruebe si está rota. Si no está rota, vuelva a colocarla. * Si está rota, consulte a su proveedor.
☰ ● Rojo ☼ ○ ⏻ ☼ Rojo	Problema del ventilador / sensor			
☰ ● Rojo ☼ ○ ⏻ ● Rojo	Sobrecalentamiento Desenchufe este proyector y espere 5 minutos.	→ Verifique lo siguiente. * • el proyector no está demasiado cerca de la pared. • los filtros de aire no están bloqueados.	☰ ○ ☼ ☼ Naranja ⏻ ○	Aviso de reemplazo de la lámpara Cambie la lámpara. Si continua utilizando la lámpara, podría explotar.
☰ ☼ Rojo ☼ ○ ⏻ ☼ Naranja	Refrigeración de alta velocidad			

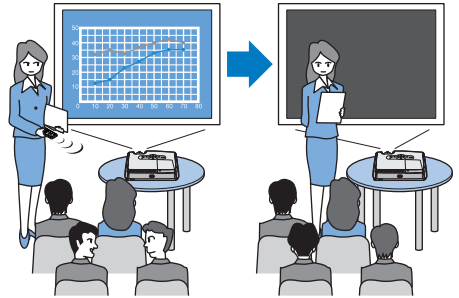
* Si no corrige el problema después de comprobar lo anterior, desenchufe este proyector y consulte a su proveedor.

● Useful Functions ●

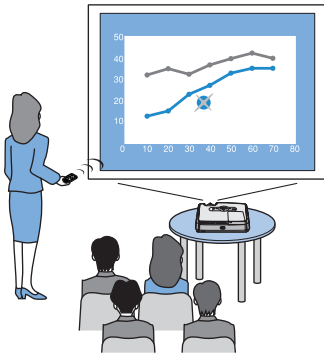
■ E-Zoom



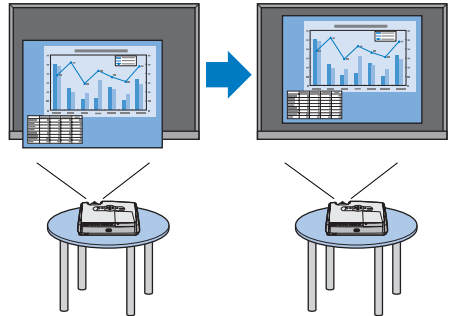
■ A/V Mute



■ Pointer



■ Image Shift



- This projector has many convenient features. For more details, see the 🖱️ "User's Guide".
- Ce projecteur comporte de nombreuses caractéristiques et fonctionnalités pratiques. Pour plus d'informations, reportez-vous au 🖱️ "Guide de l'utilisateur".
- Dieser Projektor bietet viele praktische Funktionen. Weitere Einzelheiten finden Sie in der 🖱️ "Bedienungsanleitung".
- Questo proiettore dispone di numerose funzioni utili. Per ulteriori dettagli, consultare il 🖱️ "Manuale dell'utente".
- Este proyector dispone de muchas y prácticas funciones. Para más detalles, consulte la 🖱️ "Manual de instrucciones".

Printed on 100% recycled paper.
 Imprimé sur du papier recyclé à 100%.
 Auf 100% Recyclingpapier gedruckt.
 Stampato su carta riciclata al 100%.
 Impreso en papel 100% reciclado.



Printed in China
 410083300
 XX.XX-XX(XXX)